Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś o człowieku Boga przed tymi uciekaj ścigaj zaś sprawiedliwość pobożność wiarę miłość wytrwałość łagodność |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty zaś, Boży człowieku,\* od takich (rzeczy) uciekaj,\*\* a zabiegaj o sprawiedliwość,\*\*\* pobożność, wiarę, miłość, cierpliwość (i) uprzejmość.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ty zaś, o człowieku Boga, (przed) tymi\* uciekaj; ścigaj zaś sprawiedliwość, nabożność. wiarę, miłość, wytrwałość, łagodne usposobienie. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś o człowieku Boga (przed) tymi uciekaj ścigaj zaś sprawiedliwość pobożność wiarę miłość wytrwałość łagodność |

1. 1) <x>620 3:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>620 2:16</x>; <x>620 3:5</x>; <x>630 3:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>240 15:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>620 2:22</x>; <x>620 3:10</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: rzeczami, błędami. [↑](#footnote-ref-6)